



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane*

---

**2013/0164(COD)**

28.11.2013

## **MIŠLJENJE**

Odbora za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane

upućeno Odboru za industriju, istraživanje i energetiku

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa Copernicus i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 911/2010 (COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Elisabetta Gardini

PA\_Legam

## KRATKO OBRAZLOŽENJE

Ongoing, timely and reliable access to earth observation data is vital in order to understand the dynamics of our planet's environment and climate and to obtain critical information in the event of emergencies relating to natural disasters or humanitarian crises. This provides a solid basis for taking informed decisions regarding the environment, climate, civil protection and security, both nationally and at EU level. Accordingly, Copernicus, the European Earth Observation Programme that follows on from the GMES programme established by Regulation (EU) No 911/2010, aims to provide comprehensive, open access to such data.

Copernicus consists of a complex set of systems which collect data from a number of sources: artificial earth observation satellites and airborne, seaborne and ground-based installations. It processes the data and provides users with reliable, up-to-date information through services that are divided into six thematic areas: land, atmosphere, climate change, emergency management and security. The services support a wide range of applications, such as environmental protection, climate change mitigation and adaptation, management of urban areas, regional and local planning, agriculture, forests, health, transport, sustainable development, civil protection and tourism.

Copernicus also allows for public and commercial applications of specific added value and enables trade opportunities and jobs to be created, as well as fostering innovation and growth. The programme is an integral part of the Europe 2020 Strategy for smart, sustainable and inclusive growth.

The Commission's proposal for a regulation, further to the European Parliament resolution which rejected the proposal to exclude the programme funding from the multiannual financial framework, ensures that Copernicus will be funded from 2014-2020, with a maximum level of commitments of EUR 3 786 million. The proposal seeks to improve the definition of the aims of the programme and its governance, starting with the role of the Commission.

Your rapporteur agrees with and supports the aims and substance of the Commission proposal and believes that this will be an important step in providing Europe, its citizens and its businesses with the advantages stemming from full and open access to earth observation data. The amendments proposed are designed to improve some aspects of the proposal and to clarify and strengthen it, particularly as regards the areas for which Parliament's Committee on the Environment, Public Health and Food Safety is responsible, namely, the environment, climate, civil protection and the role of the European Environment Agency (EEA).

In particular, the definitions of atmosphere monitoring and climate change monitoring services are more clearly specified and the importance of using capacities and data that already exist in the Member States is stressed, in order to avoid unnecessary duplication, wherever that is possible in technical terms and provided that it ensures a timely supply of data. Lastly, it is important that a coordinating role for the in situ component of Copernicus be given to the EEA.

## AMANDMANI

Odbor za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane poziva Odbor za industriju, istraživanje i energetiku da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

### Amandman 1

#### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(5) **Cilj** programa Copernicus **je** pružanje točnih i pouzdanih informacija u području zaštite okoliša i sigurnosti, prilagođenih potrebama korisnika **i potpora drugoj politici** Unije, posebice **onaj** o unutarnjem tržištu, **transportu**, okolišu, energiji, civilnoj zaštiti, suradnji **sa** zemljama **izvan EU-a** i humanitarnoj pomoći. On se nadograđuje na postojeće europske kapacitete, te se upotpunjuje novim zajednički razvijenim sredstvima.

*Izmjena*

(5) **Ciljevi** programa Copernicus **su pravodobno** pružanje točnih, pouzdanih i **ažurnih** informacija u području zaštite okoliša, **klimatskih promjena, civilne zaštite** i sigurnosti, prilagođenih potrebama korisnika, **te pružanje potpore drugim politikama** Unije, posebice **onima** o unutarnjem tržištu, **prometu**, okolišu, energiji, **klimi**, civilnoj zaštiti, suradnji **s trećim** zemljama, **sprječavanju rizika te upravljanju njime** i humanitarnoj pomoći. On se nadograđuje na postojeće europske kapacitete, te se upotpunjuje novim zajednički razvijenim sredstvima.

### Amandman 2

#### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 7.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(7.a) Potrebno je uključiti nadležna tijela na regionalnoj razini kao punopravne partnere kako bi se ostvarili ti ciljevi;**

### Amandman 3

#### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 9.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(9) U svrhu ostvarenja ciljeva, program Copernicus treba se oslanjati na autonomne kapacitete Unije za praćenja iz svemira i pružiti operativne usluge u području okoliša, civilne zaštite i sigurnosti. Isto tako treba iskoristiti sve dostupne in-situ **informacije** koje pružaju države članice. Pružanje operativnih usluga ovisi o funkcionalnosti i sigurnosti svemirske komponente Copernicusa. Rastuća opasnost od sudara s ostalim satelitima i svemirskim otpadom predstavlja najozbiljniju prijetnju svemirskoj komponenti Copernicusa. Zbog toga bi program Copernicus trebao podupirati aktivnosti namijenjene smanjenju takvih rizika, osobito pridonoseći programu utvrđenom Odlukom [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o programu potpore za nadzor i praćenje u svemiru<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> SL L., str.

*Izmjena*

(9) U svrhu ostvarenja **svojih** ciljeva, program Copernicus treba se oslanjati na autonomne kapacitete Unije za praćenja iz svemira i pružiti operativne usluge u području okoliša, **klime**, civilne zaštite i sigurnosti. Isto tako treba iskoristiti sve dostupne **podatke mjerenja** in-situ **i daljinskih istraživanja** koje pružaju države članice. Pružanje operativnih usluga ovisi o funkcionalnosti i sigurnosti svemirske komponente Copernicusa. Rastuća opasnost od sudara s ostalim satelitima i svemirskim otpadom predstavlja najozbiljniju prijetnju svemirskoj komponenti Copernicusa. Zbog toga bi program Copernicus trebao podupirati aktivnosti namijenjene smanjenju takvih rizika, osobito pridonoseći programu utvrđenom Odlukom [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o programu potpore za nadzor i praćenje u svemiru<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> SL L., str.

#### *Obrazloženje*

*To provide a scientifically exhaustive perspective, in-situ data should be complemented by remote sensing.*

### Amandman 4

#### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 12.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(12.a) Sve politike povezane s provedbom**

*programa Copernicus, te posebice politika o postupanju s podacima, trebale bi biti prenesene svim dionicima na jasan i transparentan način.*

## Amandman 5

### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 21.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(21) Pristup korisnika podacima i informacijama proizvedenima u okviru programa Copernicus treba biti potpun, otvoren i besplatan kako bi se **promoviralo njegovo** korištenje i dijeljenje te kako bi se ojačala europska tržišta za praćenje Zemlje, posebno u silaznom sektoru, s ciljem omogućavanja rasta i stvaranja radnih mjesta.

*Izmjena*

(21) Pristup korisnika podacima i informacijama proizvedenima u okviru programa Copernicus treba biti potpun, **lako dostupan**, otvoren i besplatan kako bi se **promicalo njihovo** korištenje i dijeljenje te kako bi se ojačala europska tržišta za praćenje Zemlje, posebno u silaznom sektoru, s ciljem omogućavanja rasta i stvaranja radnih mjesta.

## Amandman 6

### Prijedlog Uredbe Članak 2. – stavak 1. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) zaštititi okoliša i pružanju potpore civilnoj zaštiti *i* sigurnosnim naporima;

*Izmjena*

(a) **nadzoru okoliša i klime**, zaštititi okoliša, **ograničavanju globalnog zatopljenja** i pružanju potpore civilnoj zaštiti **te** sigurnosnim naporima;

## Amandman 7

### Prijedlog Uredbe Članak 2. – stavak 1. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(b) potpori strategiji za rast Europa 2020. pridonoseći ciljevima pametnog, održivog i uključivog rasta, a osobito doprinosi gospodarskoj stabilnosti i rastu potičući komercijalnu **komponentu**.

(b) potpori strategiji za rast Europa 2020. pridonoseći ciljevima pametnog, održivog i uključivog rasta, a osobito doprinosi gospodarskoj stabilnosti i rastu potičući komercijalnu **primjenu povezanu s praćenjem Zemlje**.

*Obrazloženje*

*It would be helpful better to clarify the type of commercial applications referred to.*

## **Amandman 8**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 2. – stavak 1. – točka ba (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(ba) potpori aktivnostima država članica, Unije i međunarodnim aktivnostima te koordinaciji s njima, poput Globalnog sustava svih sustava motrenja Zemlje (GEOSS);**

*Obrazloženje*

*It is very important for the activities of Copernicus to be coordinated with similar initiatives worldwide. It is therefore advisable to insert an explicit reference to this, not only in the citations and recitals but also in the enacting terms.*

## **Amandman 9**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 2. – stavak 1. – točka bb (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(bb) potpori razvoju konkurentne europske svemirske industrije, omogućavajući Uniji da održi svoju neovisnost i vodstvo na svjetskoj razini te**

*doprinoseći stvaranju novih poslovnih prilika i inovativnih usluga.*

## Amandman 10

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 2. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Izvorni podaci i informacije dobiveni ***promatranjem*** iz svemira, kao i iz dostupnih in-situ podataka („Copernicus podaci i informacije“) točni su i pouzdani, prikupljeni na dugoročnoj i održivoj osnovi te odgovaraju zahtjevima ***korisničkog foruma Copernicusa***. Pristup tim podacima je potpun, otvoren, besplatan i ***podložan*** uvjetima određenima u ili na osnovi ove Uredbe.

*Izmjena*

2. Izvorni podaci i informacije dobiveni ***praćenjem*** iz svemira, kao i iz dostupnih in-situ podataka ***mjerenja i daljinskih istraživanja*** („Copernicus podaci i informacije“) točni su i pouzdani, prikupljeni na dugoročnoj i održivoj osnovi te odgovaraju zahtjevima ***korisničkih zajednica programa Copernicus***. Pristup tim podacima je potpun, ***lako dostupan***, otvoren, besplatan, ***podložno*** uvjetima određenima u ili na osnovi ove Uredbe.

## Amandman 11

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 2. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. U smislu stavka 2., korisničke zajednice programa Copernicus su zajednice čiji su članovi europska, nacionalna, regionalna ili lokalna tijela kojima je povjereno definiranje, provedba, izvedba ili nadziranje javne službe ili politike u područjima koja su navedena u točki 1. članka 4.

*Izmjena*

3. U smislu stavka 2., korisničke zajednice programa Copernicus su zajednice čiji su članovi europska nacionalna, regionalna ili lokalna tijela kojima je povjereno definiranje, provedba, izvedba, ***delegiranje*** ili nadziranje javne službe ili politike u područjima koja su navedena u točki 1. članka 4.



## Amandman 12

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 4. – stavak 1. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) Usluga praćenja stanja atmosfere pruža informacije o kvaliteti zraka na europskoj razini i o kemijskom sastavu atmosfere na **globalnoj** razini. One posebno **osiguravaju** informacije za sustave praćenja kvalitete zraka **na lokalnoj i nacionalnoj razini i** trebaju **pridonijeti** praćenju **atmosferskih kemijskih klimatskih varijabli**.

*Izmjena*

(a) usluga praćenja stanja atmosfere pruža informacije o kvaliteti zraka na europskoj razini i o kemijskom sastavu atmosfere, **uključujući i o smanjenju ozona u stratosferi**, na **svjetskoj** razini. One posebno **pružaju** informacije za sustave praćenja kvalitete zraka **od lokalne do nacionalne razine** i trebaju **doprinijeti** praćenju **kemije atmosfere i dinamike zemaljskog sustava**;

*Obrazloženje*

*The reduction of stratospheric ozone is a vital element of atmospheric chemistry and should be explicitly mentioned. In addition, from a scientific point of view, atmosphere monitoring should concern all the dynamics of the earth system, with climate variables being an important, but not exclusive, part of that.*

## Amandman 13

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 4. – stavak 1. – točka d

*Tekst koji je predložila Komisija*

(d) Usluga praćenja klimatskih promjena pruža informacije **kako bi se povećalo znanje** u svrhu potpore politikama prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica. Ona posebice pridonosi utvrđivanju ključnih klimatskih varijabli (ECV), izradi klimatskih analiza i **projekcija** na vremenskim i prostornim razinama relevantnim za strategije prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica za različita sektorska i društvena područja Unije;

*Izmjena*

(d) usluga praćenja klimatskih promjena pruža informacije u svrhu potpore politikama prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica. Ona posebice pridonosi utvrđivanju ključnih klimatskih varijabli (ECV), izradi klimatskih analiza i **modela za predviđanje** na vremenskim i prostornim razinama relevantnim za strategije prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica za različita sektorska i društvena područja Unije;

## Obrazloženje

*The Copernicus climate monitoring service should also help to obtain predictions based on scientific models.*

### Amandman 14

#### Prijedlog Uredbe

#### Članak 4. – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***pružanje usluga je isplativo i decentralizirano, prema potrebi, kako bi se dopunili postojeći podaci i kapaciteti država članica na razini Unije. Izbjegava se prikupljanje novih podataka kojim se udvostručavaju postojeći izvori, osim u slučaju kad korištenje postojećih ili ažuriranih skupova podataka nije tehnički moguće, isplativo ili brzo raspoloživo;***

## Obrazloženje

*The use of existing capacities and data, avoiding pointless duplication, can make the programme more efficient in terms of costs, amongst other things. However, the option of collecting data in a centralised manner should be provided, where technically necessary or where existing data are not available or upgradable in good time.*

### Amandman 15

#### Prijedlog Uredbe

#### Članak 4. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

2. Razvojne aktivnosti koje se sastoje od poboljšanja kvalitete i učinkovitosti operativnih usluga, što podrazumijeva i ***njihovu*** prilagodbu ***i razvoj***, i kojima se izbjegavaju ***i*** ublažuju operativni rizici;

2. ***Istraživačke***, razvojne ***i inovacijske*** aktivnosti koje se sastoje od poboljšanja kvalitete i učinkovitosti operativnih usluga, što podrazumijeva i ***njihov razvoj i*** prilagodbu, i kojima se izbjegavaju ***ili*** ublažuju operativni rizici;

## Amandman 16

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 4. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. **Popratne** aktivnosti koje obuhvaćaju provedbu mjera za poticanje korištenja operativnih usluga od strane korisnika i **njihovu promociju putem programa za preuzimanje podataka** te provedbu aktivnosti priopćavanja i širenja.

*Izmjena*

3. Aktivnosti **potpore** koje obuhvaćaju provedbu mjera za poticanje korištenja operativnih usluga od strane korisnika i **aplikacija na silaznom tržištu** te provedbu aktivnosti priopćavanja i širenja **kao i poticaje za razvoj modernih aplikacija te podizanje svijesti o potencijalu programa Copernicus da pomogne u rješavanju društvenih i svjetskih izazova.**

## Amandman 17

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 9. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Komisija **će surađivati s državama članicama** kako bi se poboljšala međusobna razmjena podataka i informacija te povećao opseg podataka i informacija dostupnih u okviru programa Copernicus.

*Izmjena*

1. Komisija **surađuje s nadležnim tijelima na regionalnoj i nacionalnoj razini** kako bi se poboljšala međusobna razmjena podataka i informacija te povećao opseg podataka i informacija dostupnih u okviru programa Copernicus.

## Amandman 18

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 10. – stavak 1. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) državama kandidatkinjama, kao i potencijalnim državama kandidatkinjama **za koje se** u skladu s okvirnim sporazumima ili **protokolom sporazuma** o pridruživanju utvrđuju opća načela i uvjeti za sudjelovanje **takvih zemalja** u programima Unije;

*Izmjena*

(b) državama kandidatkinjama, kao i potencijalnim državama kandidatkinjama u skladu s okvirnim sporazumima ili **sporazumima** o pridruživanju **kojima se** utvrđuju opća načela i uvjeti za sudjelovanje **tih država** u programima Unije;

## Obrazloženje

*The requirement for specific protocols is the obstacle which has prevented countries which cooperate with the European Environment Agency, such as those in the Western Balkans, from taking part in the initial stage of the GMES programme. This is a mistake which should not be repeated in the new Copernicus phase.*

### Amandman 19

#### Prijedlog Uredbe

#### Članak 11. – stavak 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

5. Komisija održava transparentnu i redovitu uključenost i savjetovanje s korisnicima, omogućujući identifikaciju zahtjeva korisnika na *nacionalnoj razini i na razini Unije*.

*Izmjena*

5. Komisija održava transparentnu i redovitu uključenost i savjetovanje s korisnicima, omogućujući identifikaciju zahtjeva korisnika na *svim razinama*.

### Amandman 20

#### Prijedlog Uredbe

#### Članak 11. – stavak 5.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*5.a Komisija osigurava dostatnu svijest o programu Copernicus na razini Unije te na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini.*

### Amandman 21

#### Prijedlog Uredbe

#### Članak 12. – stavak 1. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Komisija može povjeriti nadležnim tijelima Unije, djelomično ili u cijelosti, u slučajevima *opravdanim* posebnom

*Izmjena*

1. Komisija može povjeriti nadležnim tijelima Unije, djelomično ili u cijelosti, u slučajevima *opravdanima* posebnom

prirodom aktivnosti i posebnim stručnim znanjima tijela Unije, provedbene zadaće opisane u članku 4. Među tim agencijama su:

prirodom aktivnosti i posebnim stručnim znanjima tijela Unije, provedbene zadaće opisane u članku 4., **u skladu s njihovim trenutnim nadležnostima**. Među tim agencijama su:

## Amandman 22

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 12. – stavak 1. – točka da (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(da) Europska agencija za GNSS (GSA).**

## Amandman 23

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 12. – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

6. Komisija može povjeriti operaterima usluga opisanim u **članku 4.** aktivnosti **in-situ** komponente **opisane u članku 6. djelomično ili u cijelosti.**

6. Komisija može povjeriti operaterima usluga opisanim u **članku 4. sve ili dio** aktivnosti **nesvemirske** komponente **iz članka 6. te posebno Europskoj agenciji za okoliš (EEA) kad je potrebno opće usklađivanje.**

#### Obrazloženje

*It is important to specify that the European Environment Agency can and must carry out the vital task of general coordination as regards the non-space component of Copernicus.*

## Amandman 24

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 14. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

Podaci i informacije Copernicusa dostupni su na potpunoj, otvorenoj i besplatnoj

Podaci i informacije Copernicusa dostupni su na potpunoj, **pristupačnoj**, otvorenoj i

osnovi sa sljedećim ograničenjima:

besplatnoj osnovi sa sljedećim  
ograničenjima:

## POSTUPAK

<b>Naslov</b>	Program „Copernicus”
<b>Referentni dokumenti</b>	COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD)
<b>Nadležni odbor</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	ITRE 1.7.2013
<b>Odbori koji su dali mišljenje</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	ENVI 1.7.2013
<b>Izjavitelj(ica) za mišljenje</b> Datum imenovanja	Elisabetta Gardini 19.9.2013
<b>Razmatranje u odboru</b>	24.10.2013
<b>Datum usvajanja</b>	27.11.2013
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	+: 54 –: 0 0: 1
<b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Elena Oana Antonescu, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Sergio Berlato, Lajos Bokros, Franco Bonanini, Biljana Borzan, Yves Cochet, Spyros Danellis, Esther de Lange, Bas Eickhout, Edite Estrela, Jill Evans, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Karin Kadenbach, Holger Kraemer, Corinne Lepage, Kartika Tamara Liotard, Linda McAvan, Miroslav Ouzký, Gilles Pargneaux, Andrés Perelló Rodríguez, Pavel Poc, Frédérique Ries, Anna Rosbach, Oreste Rossi, Dagmar Roth-Behrendt, Kārlis Šadurskis, Carl Schlyter, Richard Seeber, Salvatore Tatarella, Thomas Ulmer, Glenis Willmott, Sabine Wils, Marina Yannakoudakis
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Erik Bánki, Gaston Franco, Julie Girling, Eduard-Raul Hellvig, Marusya Lyubcheva, Jiří Maštálka, Judith A. Merkies, Miroslav Mikolášik, James Nicholson, Alojz Peterle, Vittorio Prodi, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Anna Záborská, Andrea Zannoni